

BDR-5000 Control

Арт. 93413342

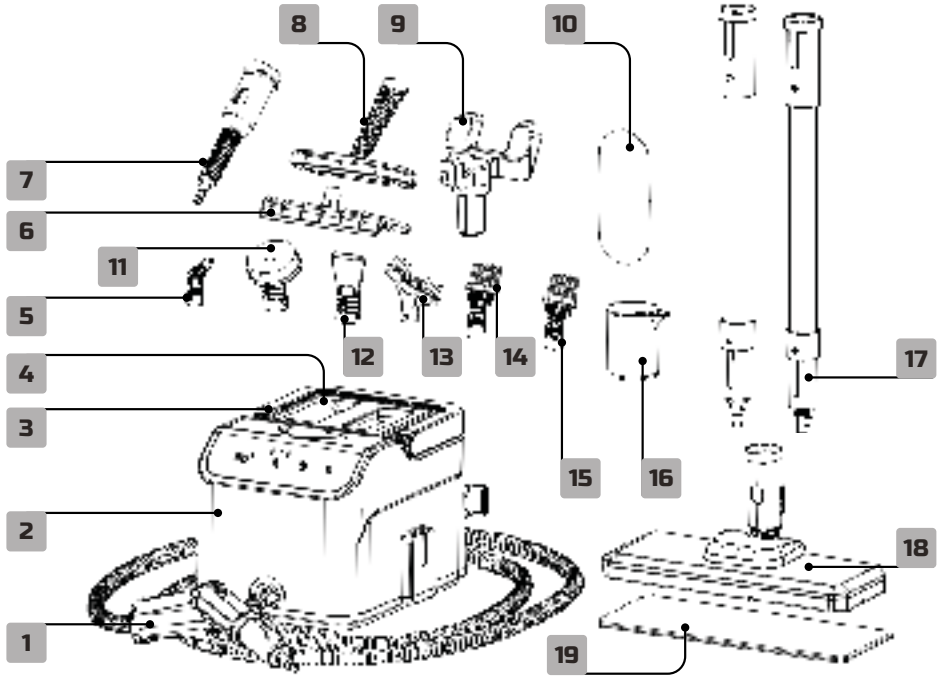
GB Steam cleaner 7

RU Пароочиститель 11

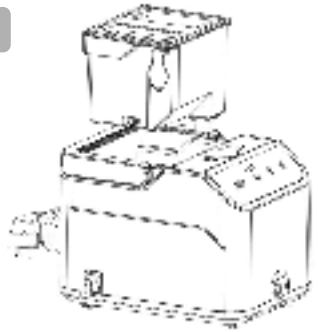
1

2 300 W	3 bar	35–90 g/min	110–130 °C	30 sec	19–50 min	1 750 ml	2 m	2 kg

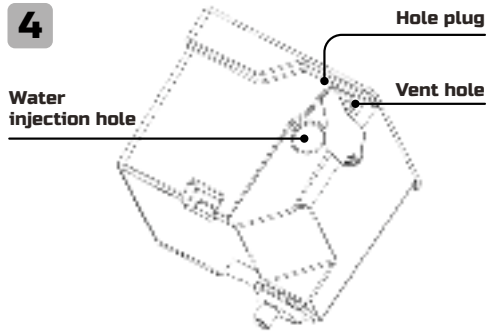
2



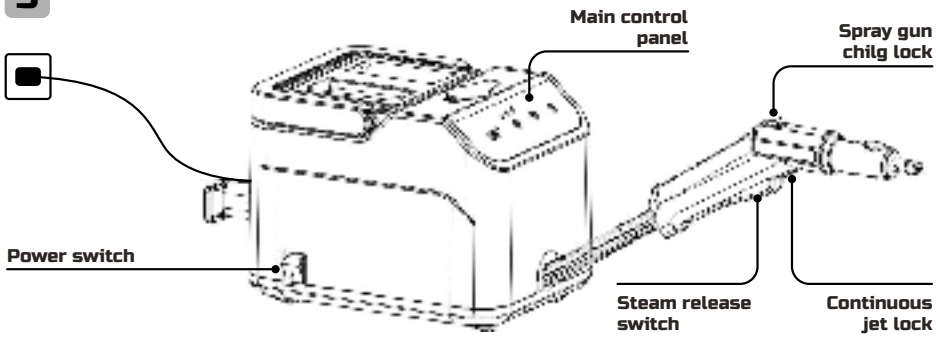
3



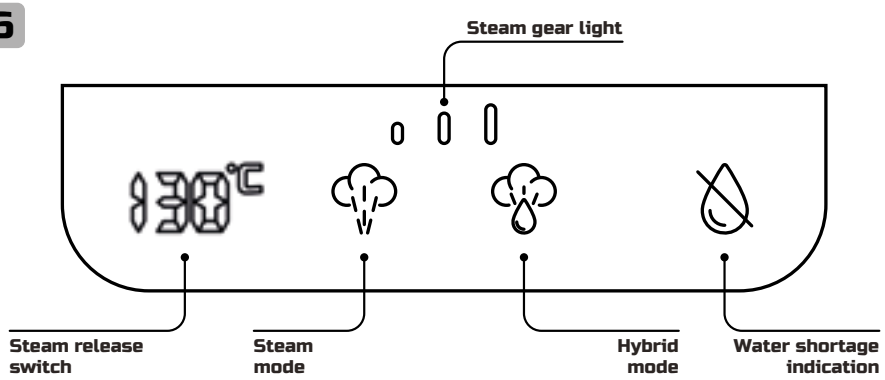
4



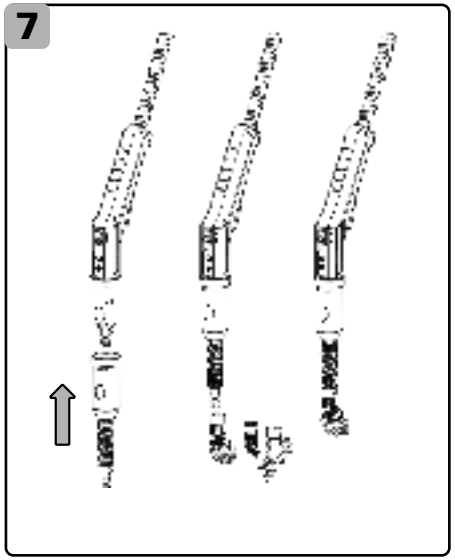
5



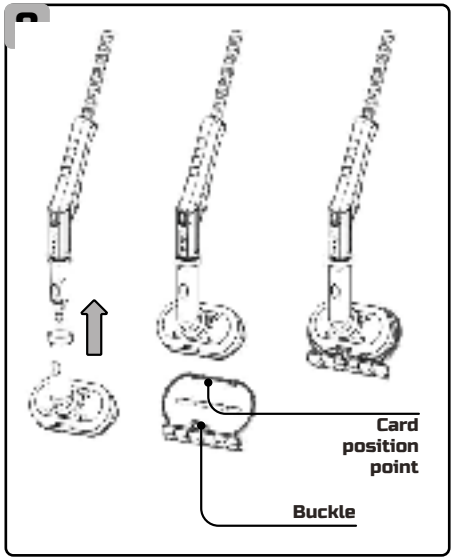
6



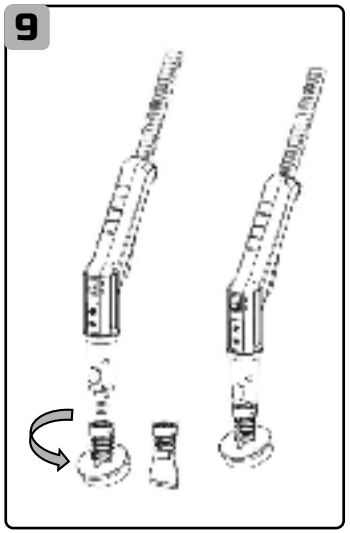
7



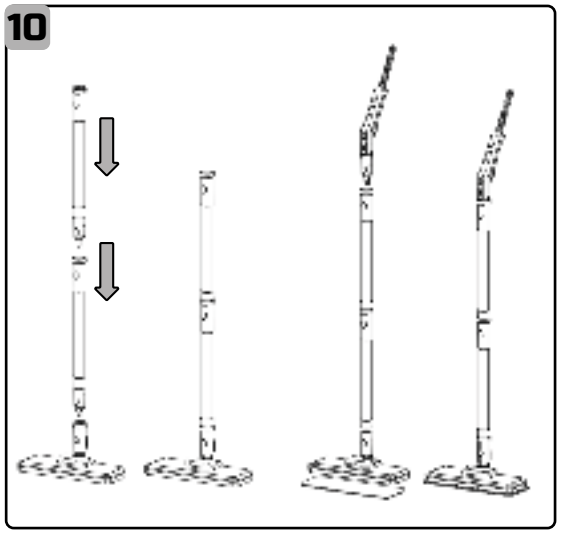
8



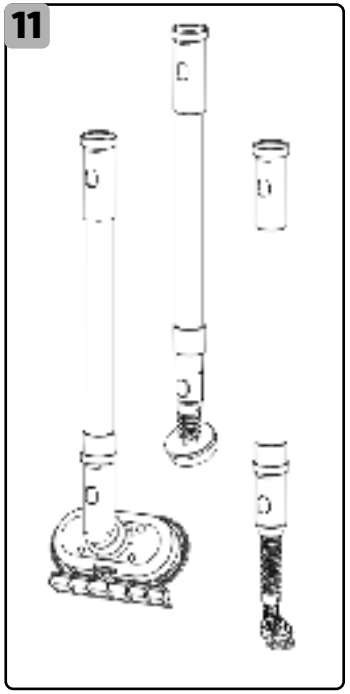
9



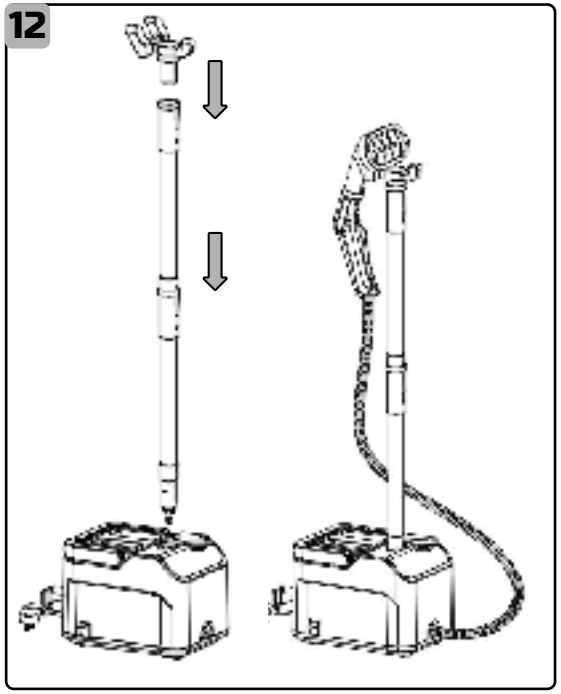
10



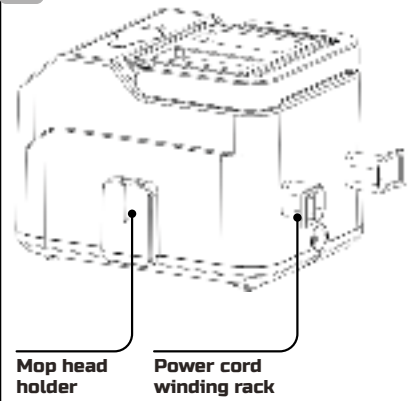
11



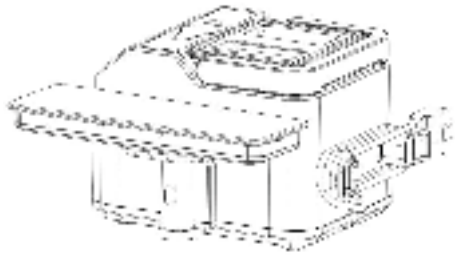
12



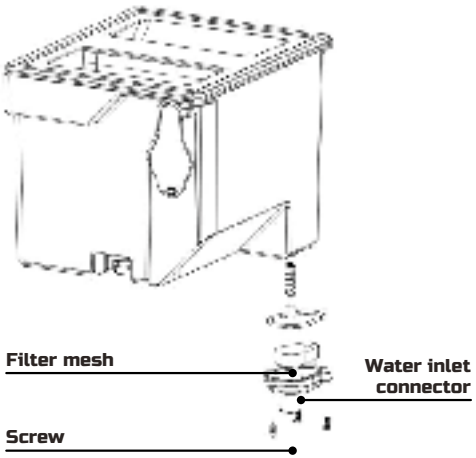
13



14



15



GB ENGLISH

STEAM CLEANER

GENERAL INFORMATION

Dear Customer, Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

PROPER USE

Use the steam cleaner only for private households. The appliance is intended to be used with steam and can be used with the appropriate accessories as described in these operating instructions. You will not need any detergent. Please adhere to the safety instructions.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power	230 W
Max pressure	3 bar
Continuous steam	35-90 g/min
Steam temperature	110-130 °C
Boiler capacity	1750 ml
Heating time	30 sec
Continuous working time	19-50 min
Hose leghth	2 m
Power cord length	4 m
Voltage / Current frequency	230 V / 50 Hz
Product weight	2 kg
Housing	Plastic
Vertical steaming	+
Water shortage shutdown	+
Removable water tank	+
Overheat protection	+
Winding the power cord	+
Carrying handle	+
Low level water indication	+

PRODUCT ELEMENTS (FIG.)

1. Spray gun;
2. Body;
3. Handle;
4. Water tank;
5. Bend nozzle;
6. Glass scraper;
7. Extension tube;
8. Ironing brush;
9. Hanging iron bracket;
10. Small cloth cover;
11. Cleaning brush;
12. Steam shovel;
13. Gap brush;
14. Round headed steel brush;
15. Round head brush;
16. Measuring cup;
17. Aluminum tube;
18. Mop head;
19. Mop.

THE COMPLETE SET INCLUDES:

- Aluminium tubes, x2 pcs;
- Bent spray nozzle;
- Nozzle floor brush;
- Spray nozzle for door/window;
- Small round brush with metal bristles;
- Small round brush with nylon bristles;
- The nozzle is narrow for seams;
- Terry cloth, x2 pcs;
- Measuring cup;
- Grinding bit;
- Scraper head;
- Adapter;
- Steam iron holder.

Product Life:

The service life of the product is 5 years.

Production date:

Is indicated on the packaging of the goods.

Shelf life:

Shelf life is not limited (subject to storage conditions).

Storage conditions:

Products are stored in dry, ventilated warehouses at temperatures from 0 ° C to +40 ° C with a relative humidity of not more than 80%.

Transportation:

It is strongly prohibited dropping and any mechanical impact on the packaging during transportation.

When unloading / loading, it is not allowed to use any type of equipment that works on the principle of packing clamping.

SAFETY PRECAUTIONS:

• The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present. If the appliance is used in hazardous areas the corresponding safety provisions must be observed.

• Never use the appliance in pools containing water.

• Check the faultless condition of the appliance and the accessories before using it. Otherwise, the appliance must not be used. Please check in particular the power cord, the safety lock, and the steam hose.

• If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.

• Please arrange for the immediate exchange of a damaged steam hose. You may only use a steam hose that is recommended by the manufacturer.

• Never touch the mains plug and the socket with wet hands.

• Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).

• Never touch the steam jet from a short distance with your hands and never direct the steam jet to persons or animals (risk of scalds).

• The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.

• In wet rooms, e.g. bathrooms, connect the appliance to sockets with a series connected RCD adapter.

• Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use a splashproof extension cable with a minimum section of 3x1 mm^2.

• The connection between power cord and extension cable must not lie in water.

• If couplings of the power cord or extension cable are replaced the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.

• The operator must use the appliance correctly. When working with the appliance, he must consider the local conditions and pay due care and attention to other persons, in particular children, who are nearby.

• This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device.

• Never leave the appliance unattended when it is in operation.

• Be very careful while cleaning tiled walls with sockets.

• Make sure that the power cable or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the power cable from heat, oil, and sharp edges.

• Never fill solvents, solvent-containing liquids or undiluted acids (e.g. detergents, benzene, paint thinner, and acetone) into the water reservoir as these substances affect the materials used on the appliance.

• The steam switch must not be locked during the operation.

1. Product must not be operated by children without adult supervision;

2. To prevent electrical shock, do not immerse power cord or power plug in water or other liquids;

3. The mains lead of this appliance is not replaceable by the user. If the supply lamaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or larly qualified persons in order to avoid a hazard;

4. This product is for use in households and must not be used for industrial applications;

5. Do not turn on power supply until the tank is full of water;

6. Used power supply should comply with the product requirements of the manufacturer;

7. During operation, the tank mouth must be hermetically sealed and safety cap should be tightened in position;

8. A socket with ground wire must be used;

9. In use, the machine body must not betipped more than 45 degrees;

10. Tipping it further will result in boiling water sprayed out together with steam;

11. Do not direct the steam towards persons or animals;

12. Before refilling water, unplug the power cord to disconnect power supply is necessary to unplug the power cord after the machine is used, beforemcleaned and while itis repaired;

13. Do not add any rust remover, odor counteracting agent, alcohol, or detergent into the tank, as such fluids will damage the tank;

14. Do not use to clean swimming pools;

15. This is not a toy and is not to be used by children;

16. The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens;

17. Danger of scalding. overfilling the tank will cause the steam;

18. Generation to be affected and overly high steam pressure will be caused.

OPERATING INSTRUCTION

Operation Steps:

1. Unpack the product, check the accessories and documents supplied with the product and make sure that the product and accessories are not damaged;

2. Before use, please read the User Manual carefully. The steam cleaner is only for use in households;

3. Place the steam cleaner on a level platform, push down the safety cover, unscrew the safety cap counterclockwise, and then install the funnel. The safety cap cannot be opened if there is pressure in boller to ensure safety for users;

4. The total tank capacity is 350 ml, but only put a maximum of 250 ml of water into the tank, as water turns to steam inside the tank, filling the empty space. if there is no empty space inside the tank, the unit will not be able to generate any steam;

5. Check the power supply and socket, and confirm they comply with the requirements given in the User Manual. Then turn on the power supply;

6. After itis plugged in, the round light at the bottom will turn on, indicating that the unit is heating up and pressure is increasing, When the light turns off, it means the Steam Cleaner is ready for use. At this time, lightly press the steam button and check whether steam is sprayed out of the nozzle. (Do not aim the spray nozzle at other persons or objects);

7. If there is steam sprayed out, please install suitable accessories according to your needs after you release the button;

8. Press down the steam button again in order to carry out the operations required by you.

After the machine is used:

1. After the cleaning machine is used, unplug the power cord and disconnect the power supply;

2. Press down the steam button to release the pressure until no steam is injected out;

3. Slowly unscrew the safety cap but do not remove it, and residual steam will be discharged slowly until no steam comes out. Then place the machine in a cool place to cool it down for about five minutes. Finally, completely remove the safety cap;

4. Empty the residual water in the tank and clean the external surface with a piece of dry loth;

5. Then re-install the safety cap onto the machine body and tighten it in position.

Installation of accessories

1. Installing the spray cup with brush.

Hold the pipe section of the spray cup with brush in your hand. Align the arrow on the spray cup with the single-line mark on short spray nozzle on the machine body.

Insert the spray cup in position. Rotate the spray cup in clockwise direction.

Align the arrow on the spray cup with the double-line mark on short spray nozzle on the machine body, as shown in Figure 1. Fix the spray cup on the machine body.

To remove the spray cup with brush:

Rotate the spray cup inversely (counterclockwise) as shown in Figure 2. Align the arrow on the spray cup with the single-line mark on the machine body. The spray cup with brush can now be pulled out.

2. Installation of short spray nozzle:

Aim the spray cup with round brush or bent spray cup at the top of spray nozzle, as shown in Figure 3.

Push the spray cup upwards until itis in position.

As the short spray nozzle and spray cup are positioned in six directions, the angle and direction can be adjusted during the installation.

3. Use of fabric steamer tool:

1. Place towel sleeve (12) over fabric steamer tool (13);

2. Attach to the extended connecting spray (6) for refreshing and removing wrinkles on clothing or drapes;

3. Hang clothing from a shower rod or clothes hook using a sturdy clothes hanger;

4. Activate steam cleaner and move tool over fabric, taking care not to concentrate steam in a single area.

4. Installation of window/door cleaning tool

To clean windows and doors easily, attach the window/door cleaning tool (14) to the fabric steamer tool (13). Attach the accessory to the extended connecting spray and clean your windows and doors easily with the rubber wiper (fig. 4). To remove the window/door cleaning tool, simply pull the tab to release the fabric steamer tool (fig. 5.)

To refill the water during operation:

1. Unplug the power cord and disconnect the power supply;

2. Press down the steam button to release the pressure until no steam is sprayed out;

3. Slowly unscrew the safety cap but do not remove it, and residual steam will be discharged slowly until no steam comes out. Place the machine in a cool place to cool it down for about five minutes. Finally, completely

remove the safety cap;

5. Use the funnel and measuring cup to refill a suitable quantity of cold or hot water into the tank;

6. Re-install the safety cap onto the machine body and tighten it in position.

Cleaning of the heating element and pipeline

It is recommended to use a solution of citric acid to remove scale. Mix 1 tablespoon of citric acid with 0.5 liters of pure (distilled) water and pour the solution into the tank. Turn on the device, select the maximum steam supply mode and use it until the solution is completely drained from the tank. Then pour clean (distilled) water into the removable tank and repeat the steam cycle 1-2 times to completely wash out the remaining citric acid solution. For domestic use, cleaning is recommended once a month.

remove the safety cap;

5. Use the funnel and measuring cup to refill a suitable quantity of cold or hot water into the tank;

6. Re-install the safety cap onto the machine body and tighten it in position.

WARNING: The device should be disconnected from the mains after use and before cleaning.

DISPOSAL

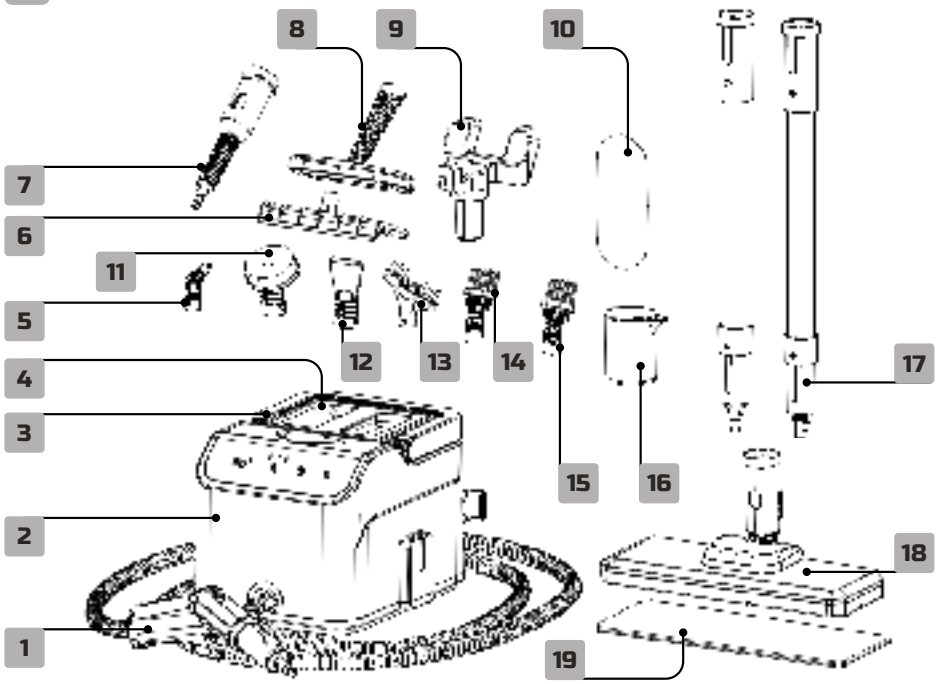
Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste!

1



2 300 Вт	3 бар	35-90 г/мин	110-130 °C	30 сек	19-50 мин	1 750 мл	2 м	2 кг

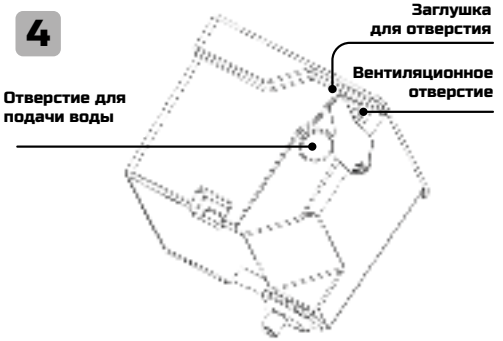
2



3



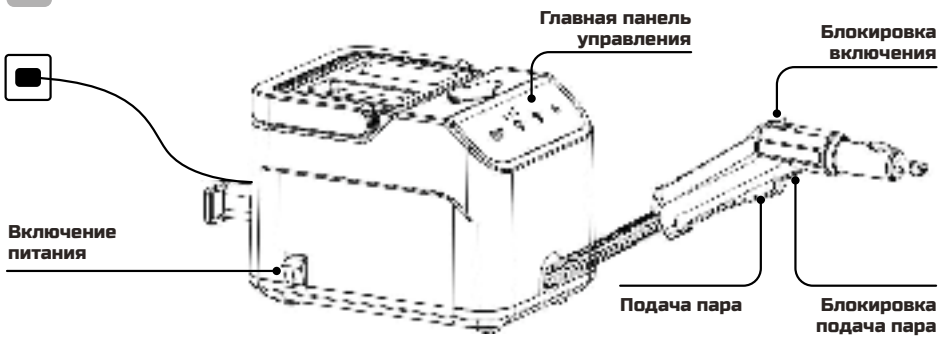
4



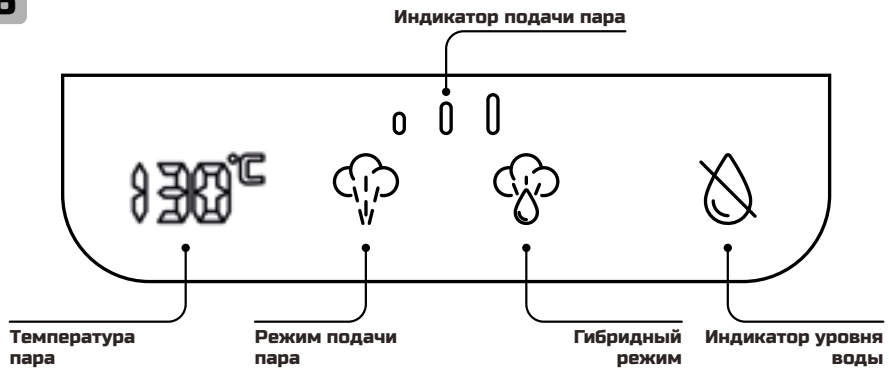
Изготовитель: BORT GLOBAL LIMITED, Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WANCHAI HONG KONG
Тел/Факс +85 258 194 891

Уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Экстего»
Юр. адрес: 445024, Самарская обл., г. Тольятти, ул. Дзержинского, д. 98, помещение 248. Факт. адрес (Доп.офис): 123182, г. Москва, ул. Авиационная, д. 79, т. +7 (499) 700-10-34

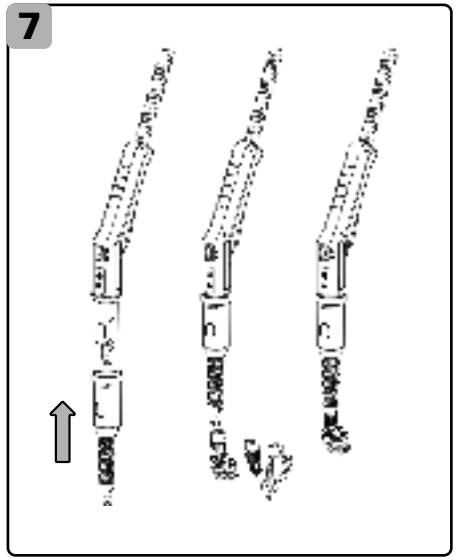
5



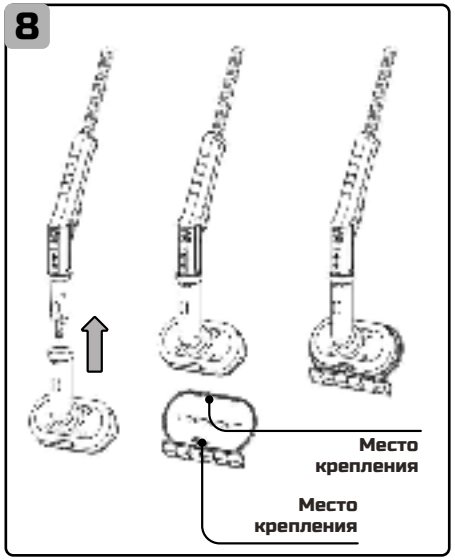
6



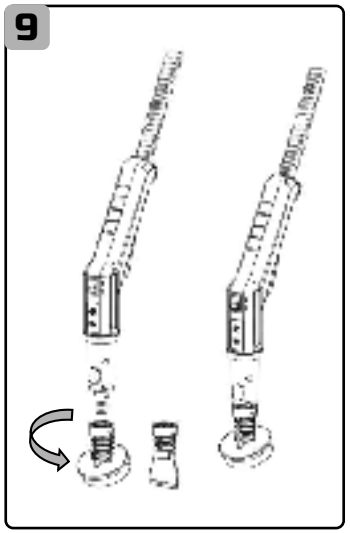
7



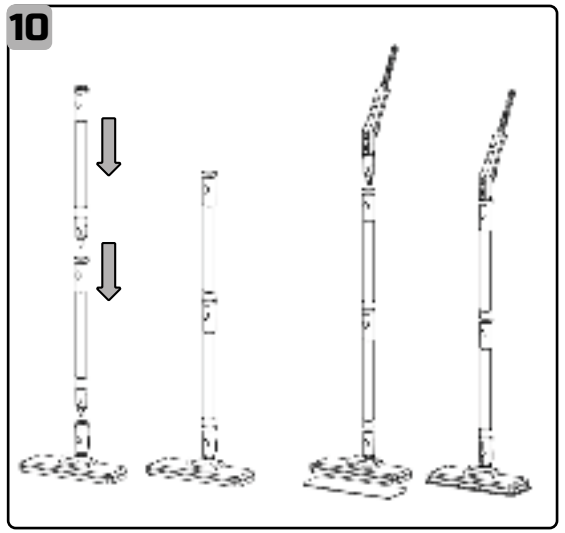
8



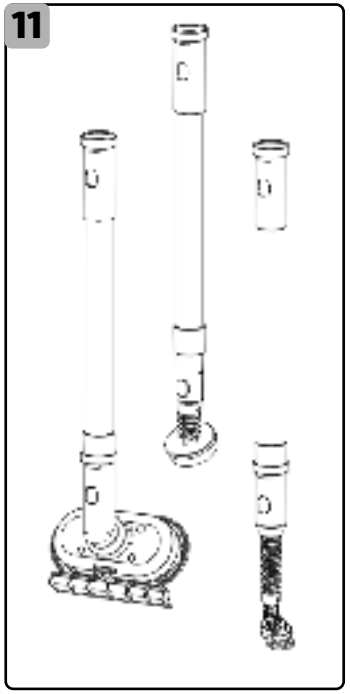
9



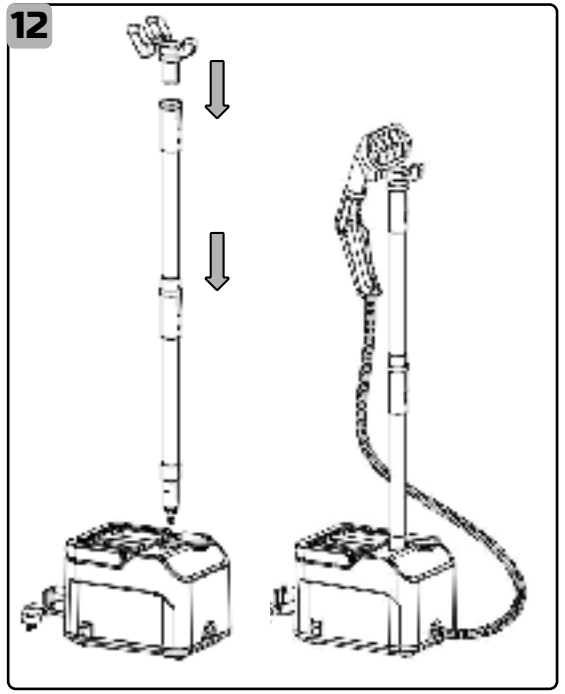
10

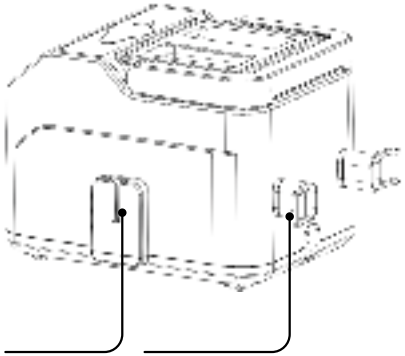


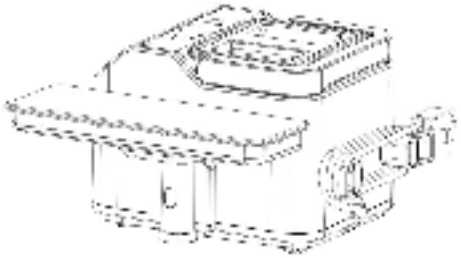
11



12







Держатель для насадки швабры

Стойка для намотки шнура питания



Фильтрующая сетка

ПАРООЧИСТИТЕЛЬ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Уважаемый покупатель! Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Используйте прибор исключительно в домашнем хозяйстве. Прибор предназначен для проведения очистки паром. Очистку можно проводить с применением подходящих принадлежностей, описанных в руководстве по эксплуатации. Моющие средства не требуются. Следует соблюдать инструкции по технике безопасности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность	230 Вт
Макс давление	3 бар
Постоянная подача пара	35-90 г/мин
Температура пара	110-130 °C
Объем бачка	1750 мл
Heating time	30 sec
Время непрерывной работы	19-50 мин
Длина шланга	2 м
Длина шнура питания	4 м
Напряжение / Частота тока	230 В / 50 Гц
Вес изделия	2 кг
Материал Корпуса	Пластик
Съемный резервуар для воды	+
Вертикальное отпаривание	+
Защита от перегрева	+
Отключение при недостатке воды	+
Намотка сетевого шнура	+
Ручка для переноски	+
Индикация низкого уровня воды	+

УСТРОЙСТВО (РИС 2.)

1. Паровой шланг;
2. Корпус;
3. Ручка;
4. Бачок для воды;
5. Изогнутая насадка;
6. Скребок для стекла;
7. Удлинительная трубка;
8. Щетка для глажки;
9. Подвесной кронштейн для утюга;
10. Небольшой тканевый чехол;
11. Щетка для чистки;
12. Паровая лопатка;
13. Щетка для чистки щеток;
14. Малая круглая щетка-насадка с металличе-ской щетиной;
15. Малая круглая щетка-насадка с полимерной щетиной;
16. Мерный стакан;
17. Алюминиевая труба;
18. Насадка для швабры;
19. Швабра.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Трубка удлинительная алюминиевая, x2 шт.;
- Точечное сопло;
- Насадка для мытья полов;
- Насадка для мытья окон/дверей;
- Малая круглая щетка-насадка с металличе-ской щетиной;
- Малая круглая щетка-насадка с полимерной щетиной;
- Насадка узкая для швов;
- Махровая салфетка, x2 шт.;
- Мерный стакан;
- Насадка абразивная;
- Насадка-скребок;
- Адаптер;
- Держатель парового утюжка.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Дата изготовления

Указана на упаковке товара.

Срок хранения

Срок хранения не ограничен (при соблюдении условий хранения).

Условия хранения

Продукция хранится в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре от 0°С до +40 °С при относительной влажности не более 80%.

Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.

2. При использовании прибора в опасных зонах следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.

3. Эксплуатация прибора в бассейне, содержащем воду, запрещена.

4. Перед использованием проверьте исправность прибора и принадлежностей. Если состояние не является безупречным, их использование не разрешается. Особенно тщательно проверьте кабель сетевого питания, предохранительную пробку и шланг подачи пара.

5. Поврежденный кабель сетевого питания должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

6. Поврежденный шланг подачи пара подлежит незамедлительной замене. Разрешается использование только шлангов подачи пара, рекомендованных изготовителем.

7. Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.

8. Не чистить паром предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).

9. Ни в коем случае не касайтесь струи пара рукой с близкого расстояния и не направляйте ее на людей и животных (опасность ожогов паром).

10. Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии.

11. Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.

12. В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, включайте прибор только в розетки с предвключенным предохранительным выключателем типа FI.

13. Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Используйте только брызгозащищенный удлинитель с сечением провода не менее 3x1 мм2.

14. Соединение сетевой вилки и удлинителя не должно лежать в воде.

15. При замене соединительных элементов на кабеле сетевого питания или удлинителе должна обеспечиваться брызгозащита и механическая прочность.

• Пользователь должен использовать прибор в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и обращать внимание при работе с прибором на других лиц, находящихся поблизости.

• Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следит за детьми, не разрешать им играть с устройством.

• Запрещается оставлять работающий прибор без присмотра.

• Соблюдать осторожность при чистке кафельных стен с электрическими розетками.

• Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Сетевые шнуры следует защищать от воздействия жары, масла, а также от повреждения острыми краями.

• Ни в коем случае не используйте растворители, жидкости, содержащие растворители или неразбавленные кислоты (напр., моющие средства, бензин, разбавители красок и ацетон) и не заливайте их в бак для воды, поскольку они агрессивно воздействуют на материалы, используемые в приборе.

• Защищайте прибор от дождя. Не храните под открытым небом.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Порядок работы

1. Распакуйте продукт, проверьте принадлежности и документацию, поставляемую с продуктом, и убедитесь, что продукт и аксессуары не повреждены.

2. Перед использованием внимательно прочтите руководство пользователя. Пароочиститель предназначен только для домашнего использования.

3. Налейте воду в резервуар. Не переполняйте резервуар, в резервуаре должно оставаться немного места.

4. Проверьте источник питания и розетку и убедитесь, что они соответствуют требованиям, приведенным в Руководстве пользователя. Затем включите питание.

5. В течении минуты после включения питания пар готов. В это время слегка нажмите кнопку подачи пара и проверьте, выходит ли пар из сопла. (Не направляйте распылительную насадку на других людей или объекты).

6. Если выходит пар, установите подходящие аксессуары в соответствии с вашими потребностями после того, как вы отпустите кнопку.

7. Снова нажмите кнопку пара, чтобы выполнить требуемые вами операции.

После использования:

1. После использования пароочистителя отключите шнур питания и отключите питание;

2. Нажмите кнопку пара, чтобы сбросить давление до тех пор, пока пар не перестанет выходить;

3. Слейте остатки воды из резервуара и очистите внешнюю поверхность куском сухой ткани.

Установка аксессуаров

Схема установки аксессуаров указана на рисунках 7-12.

Долив воды во время работы

Снимите резервуар, наполните его водой и установите обратно.

Очистка нагревательного элемента и трубопровода

Для удаления накипи рекомендуется использовать раствор лимонной кислоты. Смешайте 1 столовую ложку лимонной кислоты с 0,5 л чистой (дистиллированной) воды и залейте раствор в бак. Включите устройство, выберите режим максимальной подачи пара и используйте его до полного расхода раствора из бака. Затем залейте в съемный бак чистую (дистиллированную) воду и повторите цикл парообразования 1–2 раза, чтобы полностью вымыть остатки раствора лимонной кислоты. При бытовом использовании рекомендуется проводить очистку один раз в месяц.

ВНИМАНИЕ: После использования устройство должно быть отключено от сети.

УТИЛИЗАЦИЯ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

Сделано в Китае.

Изготовитель: BORT GLOBAL LIMITED, Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WANCHAI HONG KONG
Тел/Факс +85 258 194 891

Уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Экстего»
Юр. адрес: 445024, Самарская обл., г. Тольятти, ул. Дзержинского, д. 98, помещение 248. Факт. адрес (Доп.офис): 123182, г. Москва, ул. Авиационная, д. 79, т. +7 (499) 700-10-34

Установка аксессуаров

1. Установка точечного сопло.

Удерживая насадку, совместите стрелку с однолинейной меткой на коротком сопле и вставьте ее. Затем поверните ее по часовой стрелке и совместите стрелку с двойной отметкой на коротком сопле, как показано на Рисунке 1.

Закрепите насадку. Чтобы снять ее, поверните ее обратно (против часовой стрелки), как показано на рисунке 2, и совместите стрелку с однолинейной меткой на корпусе. Затем снимите ее.

2. Установка круглой щетки с полимерной щетиной и угловой насадки

Для их установки на короткое сопло направьте их, как показано на Рисунке 3, и надавите на них, пока они не встанут на место. Поскольку короткое сопло выполнено в виде шестигранника можно регулировать угол установки в шести направлениях.

3. Использование обтяжки из ткани

Установите обтяжку из ткани (12) на насадку для одежды (13). Присоедините ее к гибкому шлангу для подачи пара. Вывесите одежду на вешалку, например, на душевой штанге и произведите чистку.

4. Установка насадки для мытья окон и дверей

Установите насадку для мытья окон и дверей (14) на насадку для одежды (13). Затем присоедините ее к гибкому шлангу для подачи пара и установите ее на пароочиститель, как показано на Рисунке 4. Чтобы снять насадку для мытья окон и дверей нажмите на наконечник, как показано на Рисунке 5.

Долив воды во время работы

1. Отключите провод питания.
2. Откройте крышку.
3. Долейте необходимое количество воды.
4. Закройте крышку.

ВНИМАНИЕ: После использования устройство должно быть отключено от сети.

УТИЛИЗАЦИЯ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

Сделано в Китае.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Действия по устранению
Устройство не нагревается	Бачок (ёмкость для воды) пустой	Наполните бачок (ёмкость для воды)
	Образовалась накипь	Удалите образовавшуюся накипь
	Устройство повреждено или требует ремонта	Немедленно прекратите использование и отключите от сети. Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта
Выход пара слабый или непостоянный	Низкий уровень воды в бачке	Наполните бачок
	Образовалась накипь	Удалите образовавшуюся накипь
Чрезмерное количество воды в паре **ПРИМЕЧАНИЕ! Устройство производит влажный пар - это нормально, если пар содержит некоторое количество воды**	Образовался конденсат воды в паровом шланге	Направьте насадку в раковину, ванну или на землю и встряхните, нажимая кнопку подачи пара. Продолжайте, пока не выйдет лишняя вода
	Ёмкость для воды переполнена	Слейте немного воды из бачка. Всегда используйте прилагаемый мерный стакан для того, чтобы наполнить бачок правильным количеством воды
	Устройство не нагрелось до полной рабочей температуры	Подождите около 10 минут
Аксессуары не надежно подключаются к основному соплу	Аксессуары установлены неправильно	Убедитесь, что аксессуары правильно подключены
После обработки паром поверхность пола кажется мутной или покрытой полосами	Тряпка из микрофибры загрязнена	Замените тряпку из микрофибры на чистую
	В бачок была залита жёсткая вода	Перейдите на дистиллированную или деминерализованную воду
Из форсунки выходит вода	Парогенератор генерирует большое количество пара, который может конденсироваться в воде в шланге и удлинительных трубках после периода простоя или охлаждения устройства.	Слейте эту воду, нажав на кнопку подачи пара над ведром или раковиной. После того, как эта вода слита, вы можете использовать устройство в обычном режиме.
Пар не выходит	Перегнулся шланг, либо резервуар для воды пуст.	Убедитесь, что шланг не перегибается и не перегибается, и при необходимости подтяните его. Убедитесь, что резервуар для воды не пустой.
Не снимается крышка заливной горловины	Убедитесь, что в пароочистителе полностью сброшено давление. Крышка заливной горловины сконструирована таким образом, что ее нельзя снять, пока устройство все еще находится под давлением.	Сбросьте все остаточное давление из резервуара, нажав кнопку подачи пара (2). Пусковой механизм подачи пара можно разблокировать, переведя защелку фиксатора пускового устройства подачи пара (3) в положение ВКЛ. После того, как давление сброшено из бака, можно открыть крышку заливной горловины бака.
Подача пара нерегулярная, прибор «кашляет»	Незначительное засорение из-за почвы или других посторонних предметов, которые могут помешать постоянному потоку пара.	Очистите резервуар для воды.
Внутренняя часть вращающейся щетки сильно вращается	Внутренняя часть вращающейся щетки будет вращаться из-за приложенного высокого давления пара.	Надавите на трубку вращающейся щетки на удлинительную трубку до тех пор, пока ручка не войдет правильно в овальное отверстие трубки вращающейся щетки. Используйте вращающуюся щетку для очистки любых поверхностей легким нажатием и перемещайте щетку в нужном направлении.

Сделано в Китае

Bort

GB Warranty terms

RU Условия гарантии

GB

Dear customer!

1. BORT GLOBAL LIMITED offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. Professional and commercial tools are not covered by the warranty. Repair is only available for a fee in this case.

2. Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 40 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a violation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 5 years.
When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.
Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

3. The warranty period is extended up to 3-5 years*, provided the owner registers the electric power tool within 2 weeks after the purchase date. The extended warranty does not cover rechargeable tools, battery chargers, and supplied accessories. Registration is only possible online at **warranty.bort-global.com**
Please print the registration certificate at the time of registration. The certificate is the only confirmation of the fact of registration. The registration certificate should be presented at the service centre together with the warranty card and sales receipt.

4. The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:
- Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials
- Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

5. The warranty does not cover:
- Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.
- Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).
- Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high temperatures.
- Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, pulleys, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as replacement devices (drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.
- Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).
- Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.
- Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.
- Preventive maintenance of the electric tools, for example, cleaning, washing, lubrication.

6. Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.

7. During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.
If a failure or malfunction is recognized by BORT GLOBAL LIMITED as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of BORT GLOBAL LIMITED.

8. Guidelines for the preventive maintenance of electric tools:
Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure.
Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.
Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.

9. This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

* Depending on the model.

RU

Список авторизованных сервисных центров в России находится на сайте bort-global.com

Уважаемый потребитель!

Сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОИЗВОДЯТСЯ ТОЛЬКО В АВТОРИЗОВАННЫХ СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ!

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.
2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.
При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (указываются дата продажи, модель, серийный номер). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре.
Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).
3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторный инструмент, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте **warranty.bort-global.com** Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.
4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

5. Гарантия не распространяется:
- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.
- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.
- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверлильные патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т. п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента, например; чистку, промывку, смазку.

6. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.
7. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.
Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или заменой неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.
8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:
Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантии, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии. Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не попадают.
9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

* В зависимости от модели.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.
Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 2 года гарантии на продукцию торговой марки Bort, считая от даты покупки.
Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.
Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.
Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).
Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.
В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки,абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне.

Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Bort

Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.



Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина

С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

GUARANTEE CERTIFICATE

GUARANTEE CERTIFICATE

GARANTI-ESCHEIN

CERTIFICAT DE GARANTIE

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



Terms and Conditions of the extended warranty online at www.bort-global.com

Allgemeine Geschaftsbedingungen der verlangerten Garantie online unter www.bort-global.com

Termes et Conditions de la garantie prolongee en ligne a www.bort-global.com

Условия и сроки расширенной гарантии на сайте по адресу www.bort-global.com

Stamp dealer • Briefmarkenhändler • Timbre marchand • Наименование и штамп торговой организации

Model • Modell • Modèle • Модель

BDR-5000 Control

Serial Number • Fabrikationsnummer • Num. • Серийный номер

Date of purchase • Kaufdatum • Date d'achet • Дата продажи

Salesman • Verkäufer • Vendeur • Подпись продавца

After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no complaints in respect of the appearance and performance of the tool.

С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему виду и качеству работы инструмента претензий не имею.

Signature • Unterschrift • Signature • Подпись покупателя

BORT GLOBAL LIMITED
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55
Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG

Bort

Купон №3
Coupon №3:

Модель: Model: **BDR-5000 Control**

Серийный №: Serial №:

Дата поступления в ремонт: Repair start date:

Дата выполнения ремонта: Repair comletion date:

Вид ремонта: Type of repair:

М.П. продавца

М.П. сервисного центра

Подпись мастера

Купон №2
Coupon №2:

Модель: Model: **BDR-5000 Control**

Серийный №: Serial №:

Дата поступления в ремонт: Repair start date:

Дата выполнения ремонта: Repair comletion date:

Вид ремонта: Type of repair:

М.П. продавца

М.П. сервисного центра

Подпись мастера

Купон №1
Coupon №1:

Модель: Model: **BDR-5000 Control**

Серийный №: Serial №:

Дата поступления в ремонт: Repair start date:

Дата выполнения ремонта: Repair comletion date:

Вид ремонта: Type of repair:

М.П. продавца

М.П. сервисного центра

Подпись мастера

Список авторизованных сервисных центров в России находится на сайте bort-global.com

Bort

GB Subject to change

RU Возможны изменения



BORT GLOBAL LIMITED
ROOM 1501, 15/F., SPA CENTRE, 53-55 LOCK-HART ROAD WAN CHAI HONG KONG
Made in China